

1065
No. 9830

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
CUBA**

**Payments Agreement. Signed at Moscow on 17 February
1965**

Authentic texts: Russian and Spanish.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 30 August 1969.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
CUBA**

Accord de paiements. Signé à Moscou le 17 février 1965

Textes authentiques: russe et espagnol.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 30 août 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

PAYMENTS AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNION OF
SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE REPUBLIC
OF CUBA

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Revolutionary Government of the Republic of Cuba, desiring to regulate payments between the two countries on the basis of equality and mutual benefit, have agreed as follows :

Article 1

The payments between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic of Cuba specified in article 2 of this Agreement shall be made in the Union of Soviet Socialist Republics through the Foreign Trade Bank of the USSR and in the Republic of Cuba through the National Bank of Cuba.

The Foreign Trade Bank of the USSR, acting on behalf of the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, shall open a dollar account (1 United States dollar = 0.888671 grammes of fine gold), to be known as " Account of the National Bank of Cuba ".

The National Bank of Cuba, acting on behalf of the Revolutionary Government of the Republic of Cuba, shall open a dollar account (1 United States dollar = 0.888671 grammes of fine gold), to be known as " Account of the Foreign Trade Bank of the USSR ".

The Accounts referred to above shall be exempt from taxes and dues.

The two banks shall make payments immediately, regardless of the state of the Accounts.

Article 2

Payments to be made through the Accounts referred to in article 1 of this Agreement shall include the following items :

- (a) Payments for goods delivered between the two countries;
- (b) Payments for goods purchased from third countries by, or delivered by third countries to, the USSR or the Republic of Cuba in accordance with

¹ Came into force provisionally on 17 February 1965 by signature, and definitively on 6 July 1966 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Havana, in accordance with article 9.